

CHEYENNE[®]

PROFESSIONAL TATTOO EQUIPMENT

HAWK spirit

HAWK thunder

Gebrauchsanleitung

Operating instructions

Gebruiksaanwijzing

Instructions

Istruzioni per l'uso

Instrucciones de uso

Manual de instruções

Οδηγίες

Opskrift

Bruksanvisning

Ohjeet

Instrukcja obsługi

Instrukce

Navodila nt pl za uporabo

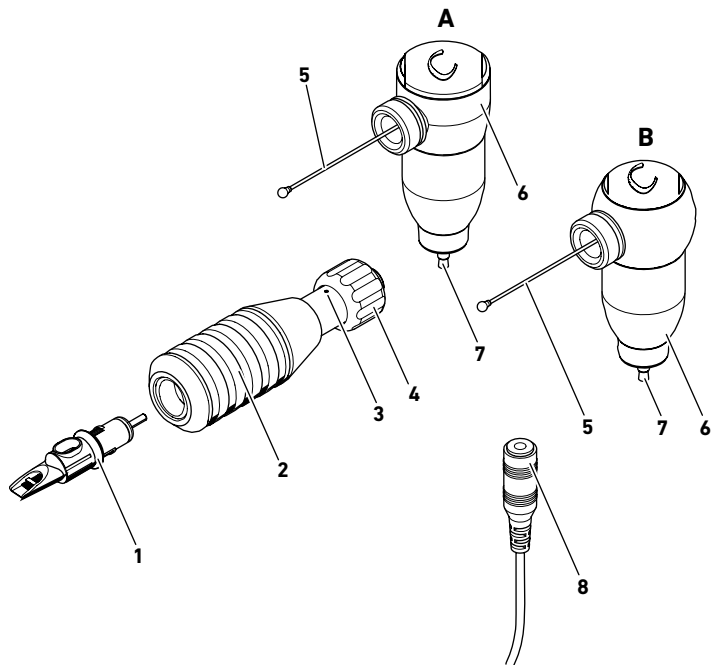
Utasítás

инструкции

说明

HAWK SPIRIT (A)

HAWK THUNDER (B)



Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing. De originele gebruiksaanwijzing werd in de Duitse taal opgesteld.

Gebruiksaanwijzing

Inhoud

1	Betreffende deze gebruiksaanwijzing	51	6	De HAWK SPIRIT of de HAWK THUNDER gebruiken	65
1.1	Weergave van de waarschuwingen	51	6.1	De naaldstand instellen	65
1.2	Symbolen in deze gebruiksaanwijzing	52	6.2	Slagfrequentie instellen	65
2	Belangrijke veiligheidsinstructies	52	6.3	Kleur opnemen	66
2.1	Algemene veiligheidsinstructies	52	7	De HAWK SPIRIT of HAWK THUNDER reinigen en onderhouden	66
2.2	Productafhankelijke veiligheidsinstructies	52	7.1	Materiaaltoleranties	67
2.3	Belangrijke hygiëne- en veiligheidsvoorschriften	53	7.2	Oppervlakken desinfecteren	67
2.4	Contra-indicaties	54	7.3	Oppervlakken reinigen	68
2.5	Bijwerkingen	54	7.4	Grip in ultrasoon bad reinigen	68
2.6	Vereiste kwalificatie	55	7.5	Grip in autoclaaf steriliseren	68
2.7	Beoogd gebruik	55	8	Transport- en opslagvoorwaarden	68
2.8	Symbolen op de verpakking	56	9	Apparatuur afvoeren	69
3	Leveringsomvang	56	10	Bij vragen en problemen	69
4	Productinfo voor de HAWK SPIRIT en HAWK THUNDER	57	11	Verklaringen van de fabrikant	70
4.1	Technische gegevens	57	11.1	Garantieverklaring	70
4.2	Bedrijfsvoorwaarden	57	11.2	Conformiteitsverklaring	71
4.3	Accessoires	57			
5	De HAWK SPIRIT en de HAWK THUNDER klaarmaken voor gebruik	58			
5.1	Apparatuur desinfecteren	58			
5.2	Grip en aandrijving monteren en demonteren	59			
5.3	Beschermerslang aanbrengen	59			
5.4	Voedingsadapter aansluiten	61			
5.5	Veiligheidspatroom wisselen	63			
5.6	Apparatuur controleren	64			

1 Betreffende deze gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing is bestemd voor het Cheyenne tattoo-apparaat HAWK SPIRIT en HAWK THUNDER en de bijbehorende accessoires. De gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie om deze producten veilig en conform de voorschriften in gebruik te nemen, te bedienen en te onderhouden.

Deze gebruiksaanwijzing bevat niet alle informatie, die noodzakelijk is voor een veilig gebruik van het tattoo-apparaat en bijbehorende accessoires. Neem daarom ook de volgende documenten in acht:

- Gebruiksaanwijzing van de Cheyenne Power Unit resp. een externe voedingsadapter en evt. een voetschakelaar
- Informatie betreffende de veiligheidspatronen en tattoo-kleuren.
- Veiligheidsgegevensbladen betreffende desinfectie- en reinigingsmiddelen
- Bepalingen betreffende de veiligheid in de werkruimte en wettelijke voorschriften inzake tatoeëren

1.1 Weergave van de waarschuwingen


Waarschuwingen maken attent op het risico op persoonlijk letsel en materiële schade en zijn als volgt opgebouwd:

SIGNAALWOORD

Soort gevaar

Gevolgen

► Afwenden

Element	Betekenis
	geeft risico's op letsel weer
Signaalwoord	geeft de ernst van het gevaar aan (zie volgende tabel)
Soort gevaar	benoemt aard en bron van het gevaar
Gevolgen	beschrijft de mogelijke gevolgen bij het niet in acht nemen
Afwenden	geeft aan hoe het gevaar kan worden afgewend

Signaalwoord	Betekenis
Waarschuwing	geeft een gevaar aan dat dodelijk of ernstig letsel kan leiden, als het gevaar niet worden afgewend
Voorzichtig	geeft een gevaar aan dat tot licht of gemiddeld letsel kan leiden, als het gevaar niet worden afgewend

Signaal-woord	Betekenis
Let op	duidt op mogelijke risico's, die tot schade aan het milieu, materiële voorwerpen of de tattoo-apparatuur kunnen leiden als dit gevaar niet wordt vermeden.

1.2 Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Symbool	Betekenis
▶	Vereiste handeling
•	Bullet in lijst
-	Subbullet in lijst

2 Belangrijke veiligheidsinstructies



2.1 Algemene veiligheidsinstructies

- ▶ Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig en volledig door.
- ▶ Bewaar deze gebruiksaanwijzing dusdanig dat deze te allen tijde beschikbaar is voor alle personen die de HAWK SPIRIT of de HAWK THUNDER gebruiken, desinfecteren, steriliseren, opslaan of vervoeren.
- ▶ Bij het overdragen van de HAWK SPIRIT of de HAWK THUNDER moet dit altijd

gepaard gaan met deze gebruiksaanwijzing.

- ▶ Neem de nationaal geldende veiligheidsvoorschriften betreffende tatoeëren in acht. Zorg dat de tattooostudio altijd hygiënisch schoon is en zorg voor voldoende verlichting.
- ▶ Gebruik de HAWK SPIRIT of de HAWK THUNDER, de bijbehorende accessoires en de Power Unit alsook alle aansluitkabels uitsluitend in technisch perfecte staat.
- ▶ Gebruik uitsluitend de originele veiligheidspatronen, accessoires en reserveonderdelen van Cheyenne.

2.2 Productafhankelijke veiligheidsinstructies

- ▶ Breng nooit wijzigingen aan de HAWK SPIRIT, de HAWK THUNDER, de veiligheidspatronen of andere accessoires aan.
- ▶ Voorkom dat er vloeistoffen in de aandrijving terecht komen.
- ▶ Bescherm tijdens het tatoeëren de aandrijving en aansluitkabel met een bescherm-slang (zie hoofdstuk 5.3 op pagina 59). Bescherm de Power Unit aanvullend met een folie.
- ▶ Als u de HAWK SPIRIT of de HAWK THUNDER niet gebruikt, moet u deze uitschakelen en zo bewaren dat deze niet naar beneden kan vallen.

- ▶ Neem de technische gegevens (hoofdstuk 4.2 op pagina 57) in acht en houdt de bedrijfsvoorwaarden (hoofdstuk 4.1 op pagina 57) en de transport- en opslagvoorwaarden (hoofdstuk 8 op pagina 68) aan.
- ▶ Geef de HAWK SPIRIT of de HAWK THUNDER ter controle af bij een dealer als er sprake is van zichtbare schade of als deze niet naar behoren functioneert.

2.3 Belangrijke hygiëne- en veiligheidsvoorschriften

Om te voorkomen dat tijdens het tatoeëren infectieziekten worden overgedragen op de klanten of tatoeëerders:

- ▶ Neem voor gebruik alle stappen betreffende het desinfecteren van de apparatuur in acht (zie hoofdstuk 5.1 op pagina 58).
- ▶ Gebruik tijdens het tatoeëren wegwerphandschoenen van nitril of latex en desinfecteer deze voor gebruik.
- ▶ Reinig voor het tatoeëren de betreffende huidgedeeltes van de klant met een mild reinigings- en desinfecteermiddel. Neem bij het kiezen van het geschikte desinfecteermiddel de nationaal geldende richtlijnen in uw land in acht.
- ▶ Gebruik voor elke klant en elke kleur uitsluitend nieuwe, steriel verpakte veiligheidspatronen. Controleer voor gebruik

of de verpakking onbeschadigd is en de vervaldatum nog niet overschreden is.

- ▶ Voer gebruikte of defecte veiligheidspatronen af in een prikbestendig reservoir (safety box) overeenkomstig de nationale voorschriften.
- ▶ Vermijd dat veiligheidspatronen met vervuilde voorwerpen, zoals bijv. kleding, in aanraking komen. Vervuilde veiligheidspatronen moeten direct worden afgevoerd.
- ▶ Gebruik uitsluitend dermatologisch onschadelijke en voor het tatoeëren bestemde kleuren.
- ▶ Vermijd aanraking met zojuist getatoeëerde huid. Bescherm zojuist getatoeëerde huidgedeeltes tegen vervuiling, UV-straling en zonlicht.
- ▶ Controleer regelmatig of de HAWK SPIRIT of de HAWK THUNDER door bedorven kleurstoffen of lichaamsvloeistoffen zichtbaar verontreinigd is. In dit geval moet u aanvullend regelmatig de desinfectie van alle stappen in hoofdstuk "De HAWK SPIRIT of HAWK THUNDER reinigen en onderhouden" uitvoeren (zie hoofdstuk 7 op pagina 66).

2.4 Contra-indicaties

Onder de volgende omstandigheden mogen **geen** tatoeages worden uitgevoerd:

- Hemofilie/storingen bij bloedstolling
- Ongecontroleerde diabetes mellitus
- Behandeling van huidgedeeltes met dermatose (bijv. huidtumoren, keloïden, resp. extreme neiging tot keloïdvorming, solaire keratose, wratten of moedervlekken)
- koortsachtige aandoeningen en besmettelijke ziektes zoals bijv. hepatitis-aandoeningen type A, B, C, D, E of F of HIV
- Aandoeningen aan het immuunsysteem
- Epilepsie
- Acute problemen met hart/bloedsomloop
- Onder invloed van alcohol of drugs

In de volgende gevallen mag een tatoeage **tijdelijk totdat de normale gezondheids-toestand weer hersteld is** niet worden uitgevoerd:

- acute inname van anticoagulantia (bijv. warfarine, heparine, fenprocoumon of salicylzuur)
- acute chemotherapie, radiotherapie of doseringen corticosteroïdentherapie
- systeeminfecties of acute lokale huidinfecties (bijv. met herpesvirus)
- allergie op topische anesthetica (lokale anesthesie)
- zwangerschap en geven van borstvoeding

Tijdelijk lokaal begrensd contra-indicaties bestaan in de volgende gevallen:

- eczeem, exantheem of open wonden
- acute bindweefselontsteking
- littekens, die niet ouder zijn dan zes maanden
- Huidgedeeltes na een behandeling met plastische chirurgie, die nog geen twaalf maanden geleden is
- Huidgedeeltes na filler-injecties, die nog geen zes maanden geleden zijn

Bestaat enige twijfel aan veiligheid bij de klant, dan mag er niet met de behandeling worden begonnen, resp. dan moet de behandeling direct worden gestopt en na goedkeuring van een arts worden voortgezet.

De behandeling moet direct worden onderbroken bij:

- overmatige pijn
- overmatig optreden van wondvloeistof
- aanval van flauwvallen/duizeligheid

2.5 Bijwerkingen

In enkele gevallen kunnen er lichte bijwerkingen optreden door het tatoeëren.

- ▶ Stel de klant op de hoogte van alle risico's en de hieronder aangegeven bijwerkingen.

Veelvoorkomend:

- Pijn op de eerste dag na het tatoeëren
- Ontstekingsreacties, hematomen, erythema en oedemen in de eerste drie tot vijf dagen na het tatoeëren
- Huidirritaties (bijv. jeuk of warm worden), die in principe in de eerste 12 tot 48 uur na het tatoeëren verminderen

Zelden:

- Hyperpigmentatie met lichaamseigen pigmenten, met name bij donkere huidtypes, die echter na enkele weken weer volledig verdwijnen
- Vorming van korstjes, kleine puistjes of milia bij onzorgvuldige huidreiniging voor het tatoeëren
- retinoidereactie (licht rood worden tot huidschilfers)
- mogelijke opwarmen van het getatoeëerde bereik middels PET- en MRT-bestraling
- contactallergie op kleurpigmenten of allergische reacties op andere bestanddelen van de aseptische kleur

Daarnaast kunnen de volgende problemen bij de tatoeage optreden:

- verschillen in kleurtint
- pigmentverlies

2.6 Vereiste kwalificatie

De HAWK SPIRIT of de HAWK THUNDER mag uitsluitend door personen worden gebruikt die over de juiste kennis beschikken:

- basiskennis inzake het tatoeëren, met name de juiste slagdiepte en -frequentie
- kennis van de hygiëne- en veiligheidsvoorschriften (zie hoofdstuk 2.3 op pagina 53)
- kennis van de werking van de tattoo kleurtint onder de huid
- kennis van de risico's en bijwerkingen (zie hoofdstuk "2.4 Contra-indicaties" op pagina 54 en "2.5 Bijwerkingen" op pagina 54).

2.7 Beoogd gebruik

De HAWK SPIRIT en de HAWK THUNDER zijn professionele tattoo-apparaten voor het tatoeëren van de huid van mensen in een droge, schone en rookvrije omgeving alsook met in acht neming van de hygiënische voorwaarden. Deze apparaten moeten dusdanig voorbereid, gebruikt en onderhouden worden zoals in de gebruiksaanwijzing is beschreven. Met name de geldende bepalingen betreffende de vormgeving van de werkplek en hygiëne moeten in acht worden genomen en de te gebruiken veiligheids patronen moeten steriel zijn.








Het beoogd gebruik betekent ook dat deze gebruiksaanwijzing en met name hoofd-

stuk "2 Belangrijke veiligheidsinstructies" volledig moet zijn gelezen en begrepen.

Niet-beoogd gebruik is als de HAWK SPIRIT, de HAWK THUNDER of bijbehorende accessoires anders worden gebruikt als in deze gebruiksaanwijzing wordt beschreven of als de bedrijfsvoorwaarden niet in acht worden genomen. Verboden zijn met name tatoeages op slijmvlies, ogen en bij minderjarigen.

2.8 Symbolen op de verpakking

Op de verpakkingen van de HAWK SPIRIT, de HAWK THUNDER en de accessoires staan de volgende symbolen:

Symbool	Betekenis
	voldoet aan de richtlijnen 2006/42/EG (Machinerichtlijn) en 2004/108/EG (EMC-richtlijn)
	Gebruiksaanwijzing in acht nemen!
	Fabrikant
	Productiedatum
	Catalogusnummer
	Serienummer
	Chargecode

	gesteriliseerd met ethyleenoxide
	bruikbaar tot
	Let op!
	Temperatuurbegrenzing
	Vochtigheidsbegrenzing
	droog bewaren
	breekbaar
	niet bruikbaar, indien verpakking is beschadigd
	niet hergebruiken!
	Als oud elektronica apparaat conform de voorschriften verwijderen!

3 Leveringsomvang

Zie bijsluiter.

4 Productinfo voor de HAWK SPIRIT en HAWK THUNDER

De HAWK SPIRIT en de HAWK THUNDER zijn apparaten met hoog vermogen. Ze hebben een duidelijk hogere insteekkracht en slagfrequentie dan standaard apparaten. Bovendien zijn ze minder luid en geven ze minder trillingen af.

De HAWK SPIRIT is een allround tattoo-apparaat met een kleinere naaldinjector. Deze is bijzonder geschikt voor het opvullen van vlakken en het aanbrengen van schakeringen. De HAWK THUNDER heeft een grotere naaldinjector en is bijzonder geschikt voor lijnen en contouren.

4.1 Technische gegevens

	SPIRIT	THUNDER
Nominale spanning	6 tot 12,5 V DC	
Stroomverbruik	2,5 W (max. 5 W)	
Aanloopstroom voor max. 30 ms	1,9 A	2,5 A
Slagfrequentie	60 tot 160 Hz	
Slag	2,5 mm	4 mm
Naaldstand	0 tot 4 mm	
Elektrische aansluiting	3,5 mm mini-jack	
Aandrijving	Precisiemotor – DC	

Bedrijfsmodus	Continu bedrijf
Afmetingen incl. grip	ca. 110 x 57 x 28 mm
Gewicht incl. grip	ca. 130 g

4.2 Bedrijfsvoorwaarden

Omgevings-temperatuur	+10 tot +35 °C +50 tot +95 °F
Relatieve luchtvochtigheid	30 tot 75%
Luchtdruk	700 tot 1070 hPa

4.3 Accessoires

Bij de erkende dealer kunnen de volgende accessoires worden aangeschaft:

- Cheyenne grip
- Cheyenne veiligheidspatronen
- Cheyenne Power Units
- Cheyenne voetschakelaar
- Kabeladapter
- Beschermslang voor de grip
- Beschermslang voor aandrijving en aansluitkabel

5 De HAWK SPIRIT en de HAWK THUNDER klaarmaken voor gebruik

LET OP

Schade door condens

Als de HAWK SPIRIT of de HAWK THUNDER bijv. tijdens het vervoeren wordt blootgesteld aan hoge temperatuurschommelingen kan er condens optreden die de elektronica kan beschadigen.

- ▶ Controleer of de HAWK SPIRIT of de HAWK THUNDER voor ingebruikname de omgevingstemperatuur heeft bereikt. Als het apparaat aan hoge temperatuurschommelingen is blootgesteld, moet u ten minste 3 uur per 10 °C temperatuurverschil wachten voordat u het apparaat in gebruik kunt nemen.
- ▶ Gebruik de HAWK SPIRIT of de HAWK THUNDER uitsluitend bij een omgevingstemperatuur van +10 tot +35 °C.

5.1 Apparatuur desinfecteren

LET OP

Schade aan de aandrijving door vloeistof

Als er desinfecteermiddel in het interne gedeelte van de aandrijving geraakt, kunnen de elektrische en mechanische onderdelen corroderen.

- ▶ Dompel de aandrijving nooit onder in desinfecteermiddel.

LET OP

Productschade door niet toegestane desinfecteermiddelen

Desinfecteermiddelen die niet tolerant zijn met het productmateriaal, kunnen schade aan het oppervlak veroorzaken.

- ▶ Gebruik uitsluitend desinfecteermiddelen die zijn toegestaan volgens de nationale wettelijke voorschriften.
- ▶ Neem de lijst met geadviseerde desinfecteermiddelen in hoofdstuk "7.1 Materiaaltoleranties" op pagina 67 in acht.
- ▶ Schakel de stroomvoorziening van de HAWK SPIRIT of de HAWK THUNDER uit.
- ▶ Controleer of de HAWK SPIRIT of de HAWK THUNDER door bedorven kleurstoffen of lichaamsvloeistoffen duidelijk verontreinigd is. Voer in dit geval alle werkstappen van hoofdstuk

Cheyenne HAWK spirit & HAWK thunder

"7 De HAWK SPIRIT of HAWK THUNDER reinigen en onderhouden" op pagina 66 uit.

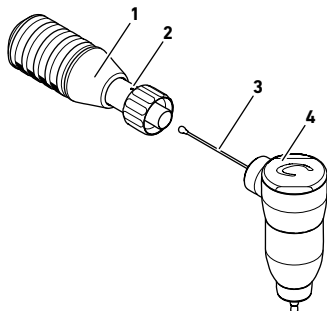
- ▶ Veeg de aansluitkabel, de aandrijving en de grip schoon met een zacht doekje, bevochtigd met desinfecteermiddel.

5.2 Grip en aandrijving monteren en demonteren

Er zijn grips met verschillende doorsneden. De werkwijze bij montage is echter hetzelfde.

Voor het monteren:

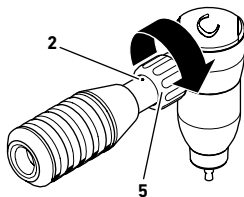
- ▶ Steek de drijfstang (3) in de grip (1).



- ▶ Stel de hoek tussen de aandrijving (4) en de index (2) zo in, dat de HAWK SPIRIT of de HAWK THUNDER later comfortabel in de hand ligt.

De index markeert de positie, waarin later de boven- of onderzijde van het veiligheidspatroon zal komen te liggen.

- ▶ Schroef de sluitmoer (5) vast tot aan de aanslag, zonder de ingestelde hoek te wijzigen.



- ▶ Controleer of de index (2) niet meedraait, als u de grip draait. Haal evt. de sluitmoer aan.

Voor het demonteren:

- ▶ Draai de sluitmoer los.
- ▶ Haal de grip van de aandrijving af. Daarbij komt de drijfstang uit de grip.

5.3 Beschermsslant aanbrengen

⚠ VOORZICHTIG

Infectie door besmette beschermsslant

Het niet verwisselen van de beschermsslant voor de grip kan de overdracht van ziektes tot gevolg hebben.

- ▶ Gebruik voor elke klant een nieuwe bescherm slang voor de grip.

LET OP

Schade aan de aandrijving door vloeistof

Als er vloeistof in het inwendige gedeelte van de aandrijving of in de aansluiting geraakt, kunnen de elektrische en mechanische onderdelen corroderen.

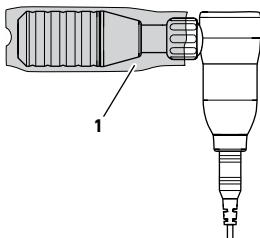
- ▶ Gebruik altijd een bescherm slang (1) voor de grip een tweede bescherm slang (2) voor de aandrijving en aansluitkabel, zoals hieronder beschreven.



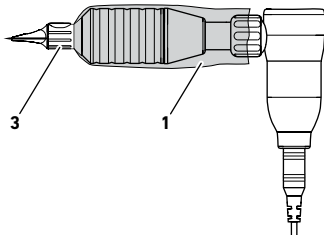
Om de bescherm slang (1) op de grip te trekken:

- ▶ Indien reeds ingestoken: Neem het veiligheidspatroom uit de grip (zie hoofdstuk "5.5 Veiligheidspatroom wisselen" op pagina 63).

- ▶ Schuif de bescherm slang (1) volledig over de grip.



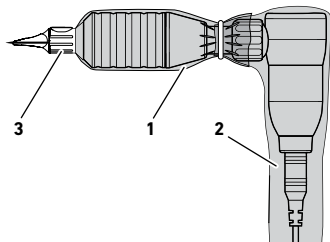
- ▶ Steek het veiligheidspatroom (3) door het gat van de bescherm slang (1) in de grip (zie hoofdstuk "5.5 Veiligheidspatroom wisselen" op pagina 63).



Het veiligheidspatroom fixeert de bescherm slang (1) en dicht tegelijkertijd de opening af.

Om de bescherm slang (2) op de aansluitkabel en de aandrijving te trekken:

- ▶ Indien reeds opgestoken: Trek de aansluitkabel van de HAWK SPIRIT of de HAWK THUNDER af.
- ▶ Snijd een stuk bescherm slang met voldoende lengte af.
- ▶ Schuif dit stuk bescherm slang volledig over de aansluitkabel.
- ▶ Sluit de aansluitkabel aan (zie volgende hoofdstuk).
- ▶ Trek het uiteinde van de bescherm slang (2) volledig over de HAWK SPIRIT of de HAWK THUNDER.



- ▶ Let erop dat de beide bescherm slangen elkaar overlappen. Fixeer deze met bijv. een rubberen band of een lijmlaag.

5.4 Voedingsadapter aansluiten

⚠ VOORZICHTIG

Gevaar op kortsluiting en gevaar door lichte elektrische schokken

Bij zichtbare schade aan kabels of kabelaansluitingen bestaat het gevaar op elektrische schokken en elektronica schade.

- ▶ Controleer de HAWK SPIRIT of de HAWK THUNDER en de kabels middels een zichtcontrole op schade zoals bijv. een defecte kabelaansluiting.
- ▶ Buig nooit de aansluitkabels op de aandrijving.
- ▶ Neem de gebruiksaanwijzing van de desbetreffende voedingsadapter in acht.

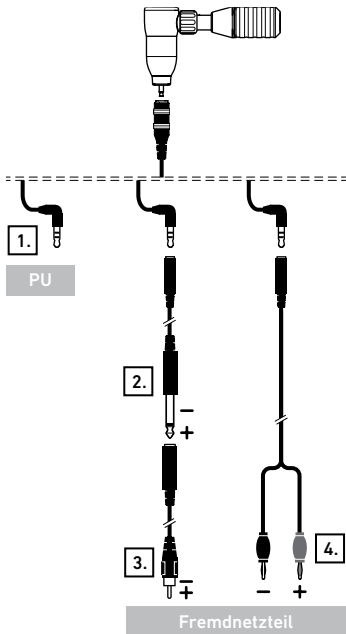
⚠ VOORZICHTIG

Struikelgevaar door kabels

Door onjuist geplaatste kabels kunnen personen struikelen en letsel oplopen.

- ▶ Plaats alle kabels dusdanig dat niemand er over kan struikelen of onvoorzien er aan kan gaan trekken.

Er zijn vier mogelijkheden om de HAWK SPIRIT of de HAWK THUNDER te voorzien van spanning:



1. Aansluiten op een Cheyenne Power Unit met behulp van de aansluitkabel uit de leveringsomvang (aanbevolen)
2. Aansluiting op een externe voedingsadapter met een 6,3-mm-bus met behulp van de meegeleverde kabeladapter
3. Aansluiting op een externe voedingsadapter met een cinch-bus met behulp van de meegeleverde kabeladapter en een extra kabeladapter
4. Aansluiting op een externe voedingsadapter met de optioneel verkrijgbare Y-kabeladapter met banaanstekker – De rode banaanstekker moet op de pluspool en de zwarte banaanstekker op de minpool van de externe voedingsadapter worden aangesloten.

De externe voedingsadapter moet ca. 6 tot 13 V gelijkspanning leveren. Als meer dan ca. 13 V op de HAWK SPIRIT of de HAWK THUNDER wordt geschakeld, schakelt deze zich automatisch uit.

- ▶ Verbind de plug van de aansluitkabel die in de leveringsomvang is meegeleverd met de gelijkstroomaansluiting van de HAWK SPIRIT of de HAWK THUNDER.
- ▶ Steek de plug van de aansluitkabel volledig in de bus voor het tattoo-apparaat van de Power Unit.

Als u een externe voedingsadapter gebruikt, dient u deze met de juiste polariteit aan te sluiten zoals in de gebruiksaanwij-

zing van de externe voedingsadapter is beschreven.

- ▶ Dek de Power Unit resp. de externe voedingsadapter af met een beschermfolie.

5.5 Veiligheidspatroon wisselen

WAARSCHUWING

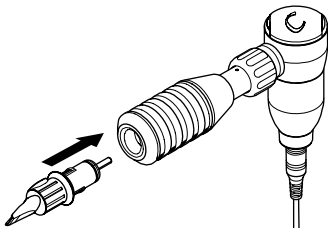
Risico op letsel door naalden

Letsel door vuile naalden van de veiligheidspatronen kunnen de oorzaak zijn dat ziektes worden overgebracht.

- ▶ Gebruik uitsluitend originele Cheyenne-veiligheidspatronen. Door het ingebouwde veiligheidsmembraan kan er door het veiligheidspatroon geen kleur in de aandrijving terechtkomen of kunnen ziekteverwekkers het membraan passeren.
- ▶ Pak het veiligheidspatroon nooit aan de punt of aan de bajonetsluiting vast.
- ▶ Schakel de HAWK SPIRIT of de HAWK THUNDER uit, voordat u het veiligheidspatroon wisselt.
- ▶ Controleer of bij het verwijderen van een gebruikt veiligheidspatroon er geen kleurresten in de grip lopen.
- ▶ Druk de naalden nooit met de hand uit het veiligheidspatroon.

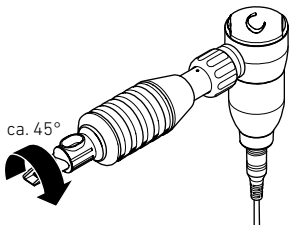
- ▶ Controleer of na het verwijderen van een gebruikt veiligheidspatroon de naalden volledig in het veiligheidspatroon zijn ingetrokken.
- ▶ Zorg ervoor dat gebruikte veiligheidspatronen, die niet meer nodig zijn voor de huidige sessie, correct worden afgevoerd (zie hoofdstuk "9 Apparatuur afvoeren" op pagina 69).
- ▶ De veiligheidspatronen worden geleverd in steriele verpakking. Verwijder ze pas vlak voor gebruik uit de steriele verpakking.
- ▶ Leg de HAWK SPIRIT of de HAWK THUNDER altijd zo neer, dat deze niet op het veiligheidspatroon ligt.
- ▶ Neem bij letsel door een vuile naald contact op met een arts.

- ▶ Schakel de stroomvoorziening van de HAWK SPIRIT of de HAWK THUNDER uit.
- ▶ Steek het veiligheidspatroon in de opening van de grip, zoals hieronder is weergegeven.
- ▶ Controleer het veiligheidspatroon op goede bevestiging.
- ▶ Om het veiligheidspatroon te verwijderen, draait u deze linksom en verwijdert u deze uit de grip.



Het veiligheidspatroon past slechts op twee manieren in de opening.

- ▶ Draai het veiligheidspatroon ca. 45° rechtsom. De index (1) markeert de positie, waarin de bovenzijde (2) of de onderzijde van het veiligheidspatroon ligt.



5.6 Apparatuur controleren

- ▶ Voer een zichtcontrole van de apparatuur uit:
 - Is er zichtbare schade (bijv. knikken in de aansluitkabel, verbogen drijfstang)?
 - Liggen de kabels vrij?
 - Zijn het veiligheidspatroon en de naalden correct geplaatst?
- ▶ Schakel de HAWK SPIRIT of de HAWK THUNDER in en voer een luistertest uit. Zijn er opvallende bedrijfsgeluiden of -volumes hoorbaar?
- ▶ Neem bij eventuele gebreken hoofdstuk "10 Bij vragen en problemen" en "11.1 Garantieverklaring" op pagina 70 in acht.
- ▶ Als de HAWK SPIRIT of de HAWK THUNDER niet meer zonder gevaar kan worden gebruikt, moet deze buiten gebruik worden genomen en dient u contact op te nemen met de desbetreffende dealer.

6 De HAWK SPIRIT of de HAWK THUNDER gebruiken

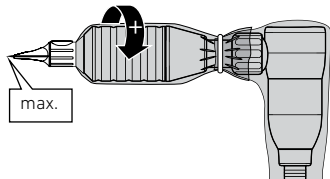
6.1 De naaldstand instellen

⚠ VOORZICHTIG

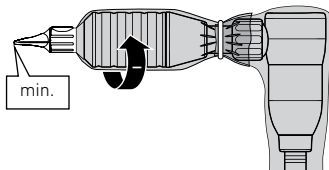
Gevaar op letsel door te lange naaldstand

Een langere naaldstand naald maakt een grotere slagdiepte mogelijk. Als de naaldstand te lang en de slagdiepte te groot is, kan het onderhuidse vetweefsel worden beschadigd.

- ▶ Begin altijd met een geringe naaldstand.
- ▶ Schakel de stroomvoorziening in.
- ▶ Verstel de naaldstand bij een ingeschakelde HAWK SPIRIT of HAWK THUNDER, door de grip te draaien. Door rechtsom te draaien, zal de naaldstand langer worden:



Door linksom te draaien, zal de naaldstand korter worden:



Per rastpunt wijzigt de naaldstand met ongeveer 0,1 mm.

- ▶ Controleer of de index niet meedraait als u de grip draait.

6.2 Slagfrequentie instellen

⚠ VOORZICHTIG

Gevaar op letsel door te hoge slagfrequentie

Bij een te hoge slagfrequentie, kan de huid opengesneden worden.

- ▶ Begin altijd met een lagere slagfrequentie, bijv. 70.
- ▶ Schakel de stroomvoorziening van de Cheyenne Power Unit resp. de externe voedingsadapter in.
- ▶ Stel de juiste slagfrequentie in. De slagfrequentie moet worden aangepast aan de huidtoestand van de klant, de

naaldstand en de insteekdiepte tijdens het werken alsook aan de werksnelheid.

Met een Cheyenne Power Unit kan de slagfrequentie met de pijlknoppen in 10 niveaus worden ingesteld.

Met een externe voedingsadapter wordt de slagfrequentie ingesteld middels de uitgangsspanning: Het toegestane spanningsbereik van ca. 6 tot 12,5 V komt ongeveer overeen met een slagfrequentiebereik van 60 tot 170 slagen per seconde. 10V komt overeen met ca. 130 steken per seconden bij stationair draaien. Als de uitgangsspanning ca. 13 V overschrijdt, schakelt de HAWK SPIRIT of de HAWK THUNDER automatisch uit.

6.3 Kleur opnemen

- ▶ Dompel direct voor gebruik de punt van het veiligheidspatroon bij continu bedrijf gedurende 2 tot 3 seconden in de gewenste kleur. Vermijd hierbij het contact met de kleurhouder. De kleur wordt door de naalden opgenomen.
- ▶ Als alternatief kan de kleur met een steriele pipet in de opening op het veiligheidspatroon worden gevuld. Vul nooit teveel kleur bij, anders komt kleur door de opening weer naar buiten.

7 De HAWK SPIRIT of HAWK THUNDER reinigen en onderhouden

VOORZICHTIG

Gevaar op kortsluiting en gevaar door lichte elektrische schokken

Als onderdelen van de HAWK SPIRIT of de HAWK THUNDER onder spanning worden gedemonteerd en gereinigd, bestaat een risico op elektrische schokken en elektronische schade aan de aandrijving.

- ▶ Schakel de stroomvoorziening van de HAWK SPIRIT of de HAWK THUNDER uit, voordat u met de reinigings- of onderhoudswerkzaamheden begint.

LET OP

Schade aan de aandrijving door vloeistof

Als er reinigings- of desinfecteermiddel in het interne gedeelte van de aandrijving geraakt, kunnen de elektrische en mechanische onderdelen corroderen.

- ▶ Dompel de aandrijving nooit onder in reinigings- of desinfecteermiddel.
- ▶ Reinig de aandrijving en de aansluitkabels nooit in de autoclaaf of in een ultrasoon bad.

- ▶ Neem bij het kiezen van reinigings- en desinfectiemiddelen de materiaaltolerantie (zie het volgende hoofdstuk "7.1 Materiaaltoleranties") in acht.

7.1 Materiaaltoleranties

- ▶ Gebruik bij voorkeur een van de volgende desinfectiemiddelen:

Fabrikant	Product	Inwerktijd
Antiseptica	Big Spray "nieuw"	1 tot 5 min
Bode Chemie	Bacillol	30 sec. tot 1 min
Ecolab	Incidin Foam	1 tot 2 min
Schülke & Mayr	Microcide vloeistof	1 tot 2 min

Aan de hand van de volgende materiaaltoleranties kunt u bovendien uitvinden welke overige reinigings- en desinfectiemiddelen geschikt zijn.

- ▶ Controleer de materiaaltolerantie op een niet zichtbare plaats.

De geëloxeerde aluminiumonderdelen van de HAWK SPIRIT en de HAWK THUNDER zijn **bestand** tegen:

- zwakke zuren (bijv. azijnzuur $\leq 10\%$, citroenzuur $\leq 10\%$)

- alifatische koolwaterstoffen (bijv. pentaan, hexaan)
- ethanol
- de meeste anorganische zouten en waterige oplossingen (bijv. natriumchloride, calciumchloride, magnesiumsulfaat)

De geëloxeerde aluminiumonderdelen van de HAWK SPIRIT en de HAWK THUNDER zijn **niet bestand** tegen:

- sterke zuren (bijv. zoutzuur, zwavelzuur, salpeterzuur)
- oxiderende zuren (bijv. perazijnzuur)
- loog (bijv. natronloog, ammoniak en alle stoffen met een pH-waarde > 7)
- aromatische/halogeneerde koolwaterstoffen (bijv. fenol, chloroform) alsook
- aceton en benzine

7.2 Oppervlakken desinfecteren

Voor en na elk gebruik:

- ▶ Desinfecteer alle oppervlakken van de HAWK SPIRIT of de HAWK THUNDER en de bijbehorende accessoires zoals beschreven in hoofdstuk "5.1 Apparatuur desinfecteren" op pagina 58.

7.3 Oppervlakken reinigen

Bij uitwendige vervuiling:

- ▶ Schroef de grip en de aandrijving uit elkaar.
- ▶ Veeg de grip en de aandrijving – vooral de drijfslag – en de lange beschermingslang af met een zachte doek, bevochtigd met reinigings- of desinfectiemiddel.
- ▶ Reinig lastig toegankelijke oppervlakken zoals bijv. het schroefdraad van de grip en de aandrijving met behulp van een zachte nylonborstel of met een wattenstaafje.

7.4 Grip in ultrasoon bad reinigen

Bij sterke vervuiling van de grip:

- ▶ Gebruik het reinigingsmiddel Tickomed 1 of Tickopur R33 van de fabrikant Dr. H. Stamm GmbH overeenkomstig de voorschriften van de fabrikant in een concentratie van 3% water.
- ▶ Voer een reiniging van 10 minuten uit bij een frequentie van 35 kHz.
- ▶ Droog de grip na het reinigen grondig, voordat u deze weer gebruikt.

7.5 Grip in autoclaaf steriliseren

Bij vervuiling van de grip:

- ▶ Voer alle werkstappen van hoofdstuk "5.1 Apparatuur desinfecteren" op pagina 58 uit.

- ▶ Autoclaaf de grip gedurende 20 minuten bij een temperatuur van 121 °C en een druk van ca. 2 bar.
- ▶ Droog de grip na het reinigen grondig, voordat u deze weer gebruikt.

8 Transport- en opslagvoorwaarden

LET OP

Schade aan het product door vallen

Als de HAWK SPIRIT of de HAWK THUNDER valt, kan de motor of kabelaanluiting beschadigd raken en de drijfslag verbuigen.

- ▶ Leg de HAWK SPIRIT of de HAWK THUNDER altijd zo neer, dat deze niet kan vallen.
- ▶ Als de HAWK SPIRIT of de HAWK THUNDER valt, moet u een visuele controle en hoortest uitvoeren.
- ▶ Geef de HAWK SPIRIT of de HAWK THUNDER ter controle af bij een dealer als er sprake is van zichtbare schade, het bedrijfsgeluid luider is of als deze niet naar behoren functioneert.
- ▶ Vervoer de HAWK SPIRIT of de HAWK THUNDER en de bijbehorende accessoires uitsluitend in de originele verpakking. Plaats het meegeleverde

schuimstof blok weer terug ter bescherming van de drijfstang of laat de grip in gemonteerde staat bij het vervoeren.

- ▶ Bewaar de HAWK SPIRIT of de HAWK THUNDER en de bijbehorende accessoires altijd onder de volgende voorwaarden:

Omgevings-temperatuur	-40 tot +50 °C -40 tot +122 °F
relatieve luchtvochtigheid	30 tot 75%
Luchtdruk	700 tot 1070 hPa

9 Apparatuur afvoeren

- ▶ Voer de HAWK SPIRIT of de HAWK THUNDER en accessoires, zoals , af het hiernaast vermelde symbool, af overeenkomstig de geldende voorschriften voor oude elektronische apparatuur. Neem contact op met de dealer of de desbetreffende overheidsinstellingen voor de geldende voorschriften.
- ▶ Zorg dat op de werkplek een container beschikbaar is voor het juist afvoeren van vervuilde onderdelen.
- ▶ Voer gebruikte of defecte veiligheidspatronen af in een prikbestendig reservoir (safety box) overeenkomstig de nationale

voorschriften van het desbetreffende land resp. de desbetreffende regio.

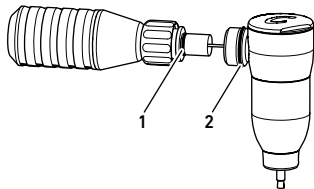
10 Bij vragen en problemen

Bij functiestoringen:

- ▶ Koppel eerst alle componenten los, zoals bijv. de grip en de aansluitkabel, van de aandrijving.
- ▶ Controleer alle aansluitingen en monteer de componenten weer.
- ▶ Controleer opnieuw de functies van de HAWK SPIRIT of de HAWK THUNDER.

Als het veiligheidspatruon meedraait bij het draaien van de grip:

- ▶ Controleer of de sluitmoer tot de aanslag is vastgeschroefd.
- ▶ Controleer of de kleine (1) en de grote (2) O-ring:
 - onbeschadigd zijn
 - vetvrij zijn
 - in hun desbetreffende moer zitten, zoals hieronder is weergegeven



- ▶ Indien de O-ringen beschadigd zijn, moet u deze door een dealer laten vervangen.

Bij voortdurende functiestoringen en bij vragen of reclamaties, dient u contact op te nemen met de dealer.

U kunt op onze website www.cheyenne-tattoo.com meer informatie vinden betreffende de actuele aanbiedingen, de keuze van de veiligheidspatronen en de accessoires.

11 Verklaringen van de fabrikant

11.1 Garantieverklaring

Met de Cheyenne HAWK SPIRIT of de HAWK THUNDER heeft u een kwalitatief hoogwaardig merkproduct aangeschaft. De betrouwbaarheid van het apparaat wordt gewaarborgd door de nieuwste testtechnieken en certificering. MT.DERM GmbH is gecertificeerd volgens:

- DIN EN ISO 9001:2008 (Kwaliteitsmanagementsysteem inzake kwaliteitswaarborg)
- DIN EN ISO 13485:2012 (Kwaliteitsmanagementsysteem inzake medische producten)

Voor het product geldt een wettelijke garantiewaarborg op functiestoringen, die zijn te herleiden op materiaalgebreken of productiefouten.

Voor de veiligheidspatronen garanderen wij bij levering de steriliteit bij gesloten en

onbeschadigde verpakking. Bij reclamaties van de veiligheidspatronen dient u ons het chargennummer te verstrekken dat op het etiket staat vermeld.

Voor de volgende schades kunnen wij niet aansprakelijk worden gesteld:

- Schade en vervolgschade die te herleiden zijn op gebruik dat niet conform de voorschriften is of het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, zoals bijv. schade door vallen.
- Schade die is ontstaan door het indringen van vloeistoffen en vervuiling

11.2 Conformiteitsverklaring

De fabrikant, MT.DERM GmbH
Gustav-Krone-Str. 3
D-14167 Berlijn

verklaren onder exclusieve verantwoordelijkheid dat het volgende product:

Naam van het product:	HAWK SPIRIT	HAWK THUNDER
Artikelnummers:	CB-2.25 CBR-2.25	CB-2.31 CBR-2.31
	CB-2.25-B CBR-2.25-B	CB-2.31-O CBR-2.31-O
	CB-2.25-O CBR-2.25-O	CB-2.31-P CBR-2.31-P
	CB-2.25-P CBR-2.25-P	CB-2.31-R CBR-2.31-R
	CB-2.25-R CBR-2.25-R	CB-2.31-S CBR-2.31-S
	CB-2.25-S CBR-2.25-S	

voldoet aan de volgende richtlijnen:

EMC-richtlijn: 2014/30/EU
Machinerichtlijn: 2006/42/EG
RoHS-richtlijn: 2011/65/EU

De volgende geharmoniseerde normen zijn toegepast:

- DIN EN 60950-1:2014-08: Apparatuur voor informatietechniek – Veiligheid – Deel 1: Algemene vereisten
- DIN EN 55022:2011-12: Apparatuur voor informatietechniek – Radiostoringskenmerken – Grenswaarden en meetmethoden
- DIN EN 61000-6-1:2007-10: Elektromagnetische compatibiliteit (EMC) – Deel 6-1: Algemene normen – Emissienormen voor huishoudelijke, handels- en lichtindustriële omgevingen
- DIN EN 61000-6-3:2011-09: Elektromagnetische compatibiliteit (EMC) – Deel 6-3: Algemene normen – Emissienormen voor huishoudelijke, handels- en lichtindustriële omgevingen
- DIN EN 1037:2008-11: Veiligheid van machines – Voorkoming van onbedoeld starten
- DIN EN ISO 12100:2011-03: Basisbegrippen, algemene ontwerpbeginsselen – Risicobeoordeling en risicoreductie
- DIN EN 82079-1:2013-06: Voorbereiding van gebruik van instructies – Structuur, inhoud en presentatie – Deel 1: Algemene basisprincipes en uitvoering vereisten

Deze verklaring wordt verantwoordelijk voor de fabrikant afgegeven door:

Berlijn, 10 februari 2016, Marcel Tritsch, CE- en documentatieverantwoordelijke MT.DERM GmbH

MT.DERM GmbH · Gustav-Krone-Str. 3 · 14167 Berlin · Germany

fon: +49 (0)30-845885-4 · e-mail: info@cheyenne-tattoo.com · web: www.cheyenne-tattoo.com